

نصّ رسالۃ  
بدویشان ابی عبد اللہ  
محمد (بن علی) الحکیم الترمذی  
رحمہ اللہ تعالیٰ

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[ ٢٠٩ ] (١) قال ابو عبد الله :

كان بدو شاني ان الله - تبارك اسمه - قيض لي شيخي ، رحمة الله عليه ، من لدن بانغت من السن ثمانيا . يحمّني على تعلم العلم ويعلمني ويحّثني عليه ويدبّ ذلك في المنشط والمكرد . حتى صار ذلك لي عادة وعرضاً عن الملعب في وقت صباي . فجمع لي في حدائتي علم الآثار وعلم الرأي . حتى اذا قارب سني سبعا وعشرين أو نحوه ، وقع عليّ حرص الخروج الى بيت الله الحرام [ ٢١٠ ] فتبيّأ لي الخروج . فوفقت<sup>(١)</sup> بالعراق طالباً للحديث ؛ وخرجت الى البصرة<sup>(١١)</sup> . فخرجت منها الى مكة في رجب . فقدمت مكة في بقية شعبان . فرزق الله المقام بها الى وقت الحج . وفتح لي باب الدعاء عند الملتزم في كل ليلة سحراً . ووقع على قلبي تصحيح التوبة والخروج مما دق وجل ؛ وحججت . فرجعت وقد أصبت قلبي .

وسألته عند الملتزم<sup>(١٢)</sup> ، في تلك الاوقات : ان يصلحني ويؤهدني في الدنيا ويرزقني حفظ كتابه . وكنت لا اهتدي لشيء من الحاجات غير هذا .

(١٠) الاصل فوقت .

(١١) مدينة اسلامية ، بنيت على انقاض Vahishtābad Ardashīr الفارسية . انشأها عتبة بن غزوان سنة ١٧ للهجرة بأمر من امير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه . وهي احدى عواصم الفكر الاسلامي القديم . راجع مقالة المستشرق الفاضل Pellat في دائرة المعارف الاسلامية ، الثرة الفرنسية ، الطبعة الثانية مجلد ١ : ١١١٧-١١١٩ . والنصادر المدينة التي الحقها بمقالته النفيسة . راجع ايضاً كتاب صورة الارض لابن حوقل ١ : ٢٣٥-٢٣٨ (ثرة - Kramers - ليدن سنة ١٩٣٨) و (The Lands of the Eastern Caliphate)

( ص ٤٤-٥٥ ؛ G. Le Strange ) ومعجم البلدان ١ : ( ٦٦١-٦٦٣ )

(١٢) باب الكعبة الشريفة الملاصق لنحجر الاسود .

(٢) فرجعت، وقد أتقى عليّ حرص حفظ القرآن<sup>(١٣)</sup> في طريقي . فأخذت صدرًا منه في الطريق ، فلما وصلت الى الوطن يسر ( الله ) عليّ ذلك بمنه حتى فرغت منه . فأقمني ذلك بالليل ؛ فكنت لا أمل من قراءته<sup>(١٤)</sup> . حتى انه كان ليقيني ذلك الى الصباح . ووجدت حلاوته .

فأخذت اتبع من الكتب محامد الرب ، تبارك اسمه ! والتقاط محاسن الكلام ، من طريق العظات ومما يستعان به عليّ أمر الآخرة . واسترشد في البلاد فلا أجد<sup>(١٥)</sup> من يرشدني الطريق ، او يعظني بشيء اتقوى<sup>(١٦)</sup> به . وأنا كالمتحير لا أدري اي شيء يراي لي . إلا أني أخذت في الصوم والصلاة فلم ازل كذلك حتى وقع في مسامعي كلام اهل المعرفة ؛ ووقع اليّ كتاب الانطياكي<sup>(١٧)</sup> فنظرت فيه ، فاهتديت لشيء من رياضة النفس . فأخذت فيها ، فأعازني الله . واهمت منع الشهوات نفسي ؛ حتى صرت كاني أعلم على قلبي الشيء بعد الشيء . حتى ربما كنت [ ٣١٠ ] أمنع نفسي الماء<sup>(١٨)</sup> البارد ، واتورع عن شرب ماء الانهار . فاقول : لعلّ هذا الماء جرى في موضع بغير حق . فكنت اشرب من البير ، او من الوادي الكبير .

ووقع عليّ حب الخلوة في المنزل والخروج الى الصحراء ( . ) . فكنت اطوف في تلك الحُرَبات والنواويس<sup>(١٩)</sup> ، حول الكورة . فلم يزل ذلك دأبي . وطلبت

(١٣) الاصل : التحفظ للقرآن .

(١٤) « : قرآته .

(١٥) « : فلا احد .

(١٦) « : اتقوا .

(١٧) هناك صوفيان اثنان يذكرهما السلمي في طبقاته جذا اللقب : احمد بن عاصم الانطياكي ، من اقران بشر بن الخارث والسريّ والمحاسبي ( طبقات الصوفية ١٣٦ ) ؛ وعبدالله ابن حبيب بن سابق الانطياكي . صاحب يوسف بن اسباط وعلى طريقة النوري ( طبقات الصوفية ١٤١ ) . وانظر ايضاً Rec. ص ١٢-١٤ . ويبدو ان المقصود هنا هو احمد بن عاصم والكتاب المشار لعله علوم المعاملات « راجع حلية الاولياء مخطوط ليدن رقم ٨٩٢ :

١٧٢ - ١٧٣ .

(١٨) الاصل : ما .

(١٩) مفردهما ناووس - ولها معنيان : ١ متاع على هيئة صندوق ، من حجر او خشب

اصحاب صدق يعينونني<sup>(٢٠)</sup> على ذلك فغزى علي<sup>(٢١)</sup> فاعتصمت بهذه الحُرَبات واخْلُوات .  
 (٣) نبيماً أنا على هذه الحال ، اذ رأيت ، فيما يرى النائم ، كاني أرى رسول  
 الله ، صلى الله عليه وسلم ، دخل المسجد<sup>(٢٢)</sup> الجامع في كورتنا . فأدخل على أثره  
 فألزم اقتفاً .<sup>(٢١)</sup> أثره . فما زال يمشي حتى دخل المقصورة ، وأنا على أثره ، ومن القرب  
 منه ، حتى كأن أكاد التزق بظهره واضع خطاي على ذلك الموضع الذي يخطو  
 (عليه) ، حتى دخلت المقصورة .

فرقي المنبر ، فرقيت على أثره . كلها رقى درجة رقيت على أثره ؛ حتى اذا  
 استوى على أعلاها درجة قعد عليها فقعدت عند الدرجة الثانية من مجلسه عند  
 قدميه<sup>(٢٢)</sup> ، ويثني الى وجهه ووجهي (الى) الابواب التي تلي السوق ، وشاهلي<sup>(٢٣)</sup> الى  
 الناس . فانتهبت من منامي وانا على تلك الحال .

(٤) ثم من بعد ذلك بمدة يسيرة ، بينا أنا ذات ليلة أصلي فثقلت فوضعت  
 رأسي في مصلاي جنب فراشي ، اذ رأيت صحرا (م) عظيمة<sup>(٢٤)</sup> ، لا أدري اي  
 مكان هو . فارى مجلساً عظيماً ، وصدراً مهيباً لذلك المجلس . وحجلة<sup>(٢٥)</sup> مضروبة .  
 لا أقدر على صفة تلك الثياب وذلك الستر .

او معدن ، نودع فيه الموتى - <sup>(٢٦)</sup> الخلاء او المكان الذي توجد فيه مقابر الاموات .  
 والمعنى الثاني هو المراد في هذا الوطن .

(٢٠) الاصل : يعينوني .

(٢١) « : لي . - (٣) الاصل مسجد .

(٢٢) « : قفاه .

(٢٣) نفس الشهيد الروحي « في عالم حقائق المثال في حضرة الجلال » كما يقول الشيخ  
 الاكبر - يصفه ابن عربي في مكاشفته القلبية واجتماعه بالنبي عليه الصلاة والسلام :  
 « . . . وحصلت في موضع وقوفه . . . وبسط لي على الدرجة التي انا فيها . . . حتى لا  
 اباهر الموضع الذي باشره ، صلى الله عليه وسلم ، بقدميه تترجماً له وتشريفاً وتنبهاً لنا . . .  
 ان المقام الذي شاهده من ربه لا يشاهده الوراثة . . . » ( فتوحات : ١ - ٢ - ٣ ) .

(٢٤) الاصل : وشال .

(٢٥) « : عظيماً .

(٢٥) الحَجَلَة ( وجمعها حَجَلٌ ورجال ) من معانيها ، المناسبة لهذا المقام : حجرة  
 تُرَبَّن بالثياب والامرة والستور .

فكانه يقال لي : انه يذهب بك الى ربك . فادخل تلك الحجب [ ٢١١ ]  
 فلا<sup>(٢٥)</sup> أرى<sup>(٢٥)</sup> ب شخصاً ولا صورة<sup>(٢٥)</sup> . الا انه وقع في قلبي أني لما دخلت وقع  
 علي الفرع في ذلك الحجاب . فأيقنت في منامي بالوقوف بين يديه . فما لبثت ان  
 رأيت نفسي خارجاً من الحجب ، بالقرب من باب الحجاب ، واقفاً وأنا أقول :  
 عفا عني ! وأجد نفسي قد سكن من الفرع .

٥) فدام لي شأن رياضة النفس ، من تجنب<sup>(٢٦)</sup> الشهوات ، وقعود<sup>(٢٧)</sup> في  
 البيت على عزلة من الخلق ، وطول مجرى من الدعاء . فانفتح له شيء بعد شيء .  
 ووجدت في قلبي قوة وانتباهاً . وطلبت من يعينني . فكان يكون لنا اجتماع  
 بالليالي : نتناظر ونتذاكر وندعو<sup>(٢٨)</sup> ونتضرع بالاسحار .

فأصابتي غموم من طريق البهتان والسعيات ، وحمل<sup>(٢٩)</sup> ذلك<sup>(٣٠)</sup> على غير محله .  
 وكاثر<sup>(٣١)</sup> العقالة ، وهان ذلك كله علي . وسلط علي اشباه ممن يتحلون<sup>(٣١)</sup>  
 العلم : يوذونني ويرمونني بالهوى والبدعة ويبهتون . وأنا في طريقي ، ليلاً ونهاراً ،  
 دؤوباً دؤوباً<sup>(٣٢)</sup> .

حتى اشتد البلاء .) ، وسار الامر الى ان سعى بي الي والي « بلخ »<sup>(٣٣)</sup> .

١٣٥) الاصل : فلا .

١٣٥) « : ار .

١٣٥) + « : فكانه يقال لي انه يذهب بك الى ربك .

١٣٦) « : تجنب .

١٣٧) « : وقعودا .

١٣٨) « : وندعوا .

١٣٩) « : وحل .

١٣٠) « : مني .

١٣١) « : يتحل .

١٣٢) « : دؤوبا .

١٣٣) نعل والي بلخ الذي يشير اليه شيخنا هو يعقوب بن ليث أو عمرو بن ليث .  
 والمعروف تاريخياً ؛ ان ولاية بلخ في عهد العباسيين كانوا جميعاً امراء منحدرين من خُطل  
 ( راجع ارانشهر ص ٣٠١ ) . وكان احد هؤلاء الامراء - داود بن عباس البانيجوري -  
 قد طرده يعقوب بن ليث عام ٢٥٦ للهجرة . وفي سنة ٢٨٦ اسر اسماعيل بن احمد عمرو بن  
 ليث . ومن ذلك الحين انتقلت المدينة الى حكم السامانيين . ( راجع دائرة المعارف  
 الاسلامية ، النشرة الفرنسية ، طبعة ثانية : ١٠٣٢ ) .

وورد البلاغ) من عنده ، من يبحث عن هذا الامر . ورفع اليه ان ههنا<sup>(٣٣)</sup> ب من يتكلم في الحب ، ويفسد الناس ، ويتدع ، ويدعي النبوة<sup>(٣٤)</sup> ! وتقولوا علي ما لم يخطر قط ببالي . حتى صرت اى « بلخ »<sup>(٣٥)</sup> . وكتب علي قبالة ان لا أتكلم<sup>(٣٥)</sup> في الحب !

(٦) وكان ذلك من الله - تبارك اسمه ! - سبباً في تطييري : فان الغيوم تطهر القلب . وذكرت قول داود ، صلى الله عليه وسلم ، انه قال : « يا رب ، امرتني ان اطهر بدني بالصوم والصلاة ، فم ، اطهر قلبي ؟ » - قال : [٣١١] بالغيوم والهموم ، يا داود !<sup>(٣٦)</sup> .

فتواترت علي الغيوم ، حتى وجدت سبيلاً الى تذليل نفسي . فكنت ارادها على امور قبل ذلك ، من طريق الذلة ، فتنفرد ولا تطاوعني . مثل ركوب الحمار في السوق ، والمشى حافياً في الطرق<sup>(٣٧)</sup> ، (ولبس) الثياب الدون ، وحمل شيء . مما يحمله العبيد وانفقراء . فيشتد علي ذلك . فلما اصابتي<sup>(٣٨)</sup> هذه المقاتة والغموم - ذهبت (ب) شرّة<sup>(٣٩)</sup> نفسي . فحملت عليها هذه الاشياء ، فذلت وأضاعت ، حتى وصل الى قلبي حلاوة تلك الذلة .

(٣٣) الاصل ها هنا .

(٣٤) لعل شيخنا يشير بذلك الى آرائه الخاصة بالولاية وصلتها بالنبوة التي اودعها في رسائله المتعددة وخاصة في كتابه « ختم الاولياء » و« علم الاولياء » . وهي آراء لم تفهم على وجهها ، كما يقول السلمي من قبل معاصريه . (طبقات الشافعية ٣ : ٢٠) .

(٣٥) بلخ مدينة مشهورة في العصور القديمة والعصور الوسطى في اقليم خراسان . كانت سابقاً القصبه الساسية لولاية خراسان ثم اصبحت المركز الثقافي والديني لمملكة طخارستان . وفي العصر الحاضر ، بلخ هي بلدة صغيرة تابعة لافغانستان ، عن انظر الشابي منها . فتحت المدينة في عهد الاسلام اولاً من قبل الاحنف بن قيس (سنة ٣٣ لهجرة) ثم اعاد فتحها قيس بن ابيم ( او عبدالرحمن بن سمرة ) عام ٤٣ . انظر وصف المدينة واهميتها في مختلف عصورها في دائرة المعارف الاسلامية ( النشرة الفرنسية ، طبعة ثانية ١ : ١٠٣١ - ١٠٣٣ ) .

(٣٥) الاصل : يتكلم .

(٣٦) هذا الحديث روى في كتاب حقيقة الآدمية للترمذي نفسه ص ٤١ ط . الحسيني .

(٣٧) الاصل : الحرق .

(٣٨) ٥ : اصابي .

(٣٩) ٥ : شدة .

(٧) فيينا انا كذلك ، اذ اجتمعنا ليلة على الذكر ، في ضيافة لأخ من اخواننا . فلما مضى من الليل ما شاء الله ، رجعت الى المنزل . فانفتح قلبي في الطريق فتحاً لا اقدر ان اصفه . وكأنه وقع في قلبي (شيء) طابت (له) نفسي والتذت به . وفرحت حتى مررت . فما استقبلني شيء . هبته . حتى ان الكلاب ينبحن<sup>(٣٩)</sup> ا في وجهي . فألس<sup>(٤٠)</sup> لنباحهن من لذة وجدت في قلبي . (حتى بدا) له ان السماء) بكواكبها وقمرها صارت<sup>(٤١)</sup> الى قرب الارض . وانا(فيما) بين ذلك أدعو ربي . ووجدت كأن قلبي نصب فيه شيء . فاذا وجدت تلك الحلاوة ، التوي<sup>(٤١)</sup> ، وتقبض بطني ، والتوي<sup>(٤١)</sup> ب بعضه على بعض ، من شدة اللذة ، واعتصر . وانتشرت في صلي وعروقي تلك الحلاوة . وكان ينجل إلي ان قربي من مكان قرب العرش<sup>(٤٢)</sup> !

فما زال ذلك دأبي كل ليلة الى الصباح : اسهر ولا اجد نوماً . فقوي قلبي على ذلك . وانا متحير ، لا ادري ما هذا . الا اني ازددت قوة ونشاطاً فيما كنت فيه .

(٨) وهاجت ببلاد فتنة<sup>(٤٣)</sup> وانتقاض<sup>(٤٤)</sup> امر ، حتى هرب جميع من كانوا

(٣٩) الاصل : ينحن .

(٤٠) « : فانت .

(٤١) « : صار .

(٤١) « : التوا .

(٤١ب) « : والتوا .

(٤٣) عديدة هي الوثائق ، في الآداب الصوفية ، التي تكشف لنا عن هذه الظاهرة الروحية التي تعترى سالك الطريق في ترقيه المعنوي . انظر التحليل البارع لهذه الظاهرة ، من الوجهة النفسية والروحية في بحث الاستاذ الكبير قربان :

(Confessions extatiques de Mīr Dāmād, in Mélanges L. Massignon, I, 331—378) .

(٤٣) ربما يشير شيخنا الى ثورة يعقوب بن ليث ضد والي بلخ في ذلك الحين ، داود ابن عباس البانيجوري عام ٣٥٦ للهجرة . انظر تعليق رقم ٣ ص ٣٩٥ . والواقع ان الثورات والفتن كانت لا تنقطع في هذه المنطقة سواء في عهد الامويين او العباسيين . راجع دائرة المعارف الاسلامية ١: ١٠٣١-١٠٣٢ ( الطبعة الثانية ، النشرة الفرنسية ) .

(٤٣) الاصل : وانتقاض .

يرثوني<sup>(٤٤)</sup> ويشنعون<sup>(٤٥)</sup> عليّ في البلاد . وابتلوا بالفطنة ، ووقعوا في [ ٢١٢ ]  
الغربة ، وخت<sup>(٤٦)</sup> البلاد منهم .

فينا انا كذلك ، إذ قالت لي أهلي : اني رأيت في المنام كنت قائماً في  
الهوا<sup>(٤٧)</sup> ، خارجاً من الدار ، في السكة ، في صورة رجل شاب ، جعد ، عليه  
ثياب بياض ، نه<sup>(٤٨)</sup> نعلان . وينادي بي في الهوا<sup>(٤٩)</sup> . وانا في الصفة بجذائه<sup>(٥٠)</sup> : أين  
أين زوجك ؟ قلت : خرج . قال : قولي له ان الامير يأمرك ان تعزل . ثم مر

(٩) فلم يأت علي هذا مدة ، حتى اجتمع الناس بباني ، (من) مشايخ  
البلد من غير ان اشعر بهم . وقرعوا الباب ، فخرجت اليهم . نكلموني في  
العود لهم . - وقد كان هؤلاء الاشكال<sup>(٥١)</sup> ، قد قبخوا أمري عند العامة قبلاً  
كنت أترهم أنهم السّم اكثرهم ، لما كانوا يذيعون ، هؤلاء ، عليّ من الكلام  
القبيح . ويشنعون امري ويرمونني بالبدعة ؛ من غير أن يكون ذلك من شأني ،  
او توهمته قط .

فا زالوا) يكلموني<sup>(٥١)</sup> في ذلك حتى أجبتهم الى العود . فذكرت لهم من  
الكلام شيئاً كانه يغترف من البحر . فأخذت<sup>(٥٢)</sup> مني القلوب مأخذاً... (؟)<sup>(٥٣)</sup> ؛  
واجتمع الناس ، فلم تحتل<sup>(٥٤)</sup> داري ذلك ، وامتلأت<sup>(٥٥)</sup> السكة والمسجد .

(٤٤) الاصل : من كان يورثني .

(٤٥) α : ويشنع .

(٤٦) α : وخلا .

(٤٧) α : الهوى .

(٤٨) α : وعنيه .

(٤٩) α : الهوى .

(٥٠) α : بجذاه .

(٥١) الاشكال ، مردها شكّر وتجمع على سُكُول ايضاً ولهذا اللفظة معان كثيرة  
منها : القناع المصنوع للوجه ولعل الشيخ اطلقها هنا مجازاً على اهل الرياء والنفق . وهذه  
اللفظة تجري كثيراً على لسان الترمذي في كتبه ورسائله .

(٥١) الاصل : يكسوني .

(٥٢) α : فأخذ .

(٥٣) α : بعد كلمة مأخذاً : سبياً .

(٥٤) الاصل : واملت .

(٥٥) α : يمتلئ .



فلم يزالوا بي حتى مدوني (جروني) الى مسجد... (٥٤)؟) وذهبت تلك الاكاذيب  
والاقاويل الباطلة . ووقع الناس في التوبة ، وظهرت التلامذة . واقبلت الرياسة  
والفتن ، بلوى من الله لعبده .

ورجع اولئك الاشكال الى البلاد، بعد ما قويت وكثرت التلامذة واخذت  
القلوب مواعظي . وتبين لهم ان هذا كان منهم بغياً وحسداً . فلم ينفذ لهم  
بعد ذلك قول وأيسروا . [ ٢١٢ ] وقبل ذلك ، كانوا صيروا السلطان والبلاد  
عليّ بحال لا أجترئ أن أطع رأسي . فأبى (٥٤) ب الله الا ان يبطل كيدهم .

١٠. فتتابعت عليّ الرؤي ( الاصل : الرويا ) من أهلي ، كل ذلك بقرب  
الصبح . ترى الرؤيا بعد الرؤيا ، كأنها رسالة . ولم يكن يحتاج الى عبارتها (٥٤)  
لبايتها ووضوح تأويلها . وكان فيما رأت ان قالت :

رأيت حوضاً كبيراً في موضع لا أعرفه . وما (.) الحوض صافٍ (٥٥) كما (.)  
العين . فيظهر على ذلك الحوض (في) رأس الما (.) ، عناقيد عنب ، بيض كلها .  
وانا واختي (٥٦) تعود على رأس ذلك الحوض (٥٧) ، نأخذ من ذلك العنب فنأكله ،  
واقدمنا متدلية في الحوض ، موضوعة (٥٨) على ظهر الما (.) ، لا ترسب ولا تعيب .  
فأقول لاختي الصغرى : نحن نأكل من هذا العنب كما ترى (٥٩) ، فمن يرسل  
هذا الينا ؟ - فالذا (ذا) برجل مقبل (٦٠) ، جعد ، وقد تعمم بعمامة بيضا (.) ، وقد أرخى  
شعره من خلف العمامة ، وعليه ثياب بياض . فيقول لي : لمن مثل هذا الحوض ،  
ومثل هذا العنب ؟ - ثم يأخذ بيدي ، فيقيمني فيقول لي ، بمنزل منها (٦١) :

١٥٤ | الاصل : مسجد الحماس .

٥٥ | « : فابا .

٥٦ | « اي الى تفسيرها وحل رموزها .

٥٥ | « : صافي لي

٥٦ | « : واختي .

٥٧ | « : الحو .

٥٨ | « : واضعة .

٥٩ | « : ترى .

٦٠ | « : رجلاً مقبلاً عليه ، ويمكن قراءة الجملة : فأ(رى) رجلاً مقبلاً . . .

٦١ | « : منهم .

قولي<sup>(٦٢)</sup> لمحمد بن علي ان لا يقرأ<sup>(٦٣)</sup> ﴿ونضع الموازين القسط ليوم القيامة﴾<sup>(٦٤)</sup> حتى يتم الآية . لا يوزن بهذا (الميزان) دقيق ولا خبر . وانما يوزن بهذا كلام هذا - ويشير الى لسانه ويوزن بهذا<sup>(٦٥)</sup> هذا (١) وهذا - ويشير الى يديه وقدميه . انت لا تعلمين<sup>(٦٦)</sup> ان لفضول الكلام كُكراً كسكر الخمر إذا شرب !

فأقول له : أحب ان تقول لي من أنتم ؟ فيقول : انا من الملائكة ، ونحن نسيح في الارض ، وننزل [ ٢١٣ ] بيت المقدس . ورأيت بيده اليمنى آساً<sup>(٦٧)</sup> اخضر رطباً<sup>(٦٨)</sup> ، وبيده الاخرى رياحين . فهو يكلمني وذاك بيده . فيقول : نحن نسيح في الارض ، فنذهب الى العباد . فنضع هذه الرياحين على قلوب العباد حتى يقوموا بهذا الى عبادة الله ؛ وبهذا الآس ، على قلوب الصديقين والمؤمنين حتى يعاموا الصدق بهذا . وهذه الرياحين في الصيف هكذا . والآس لا يتغير في صيف ولا شتاء . فقولي لمحمد بن علي : انت لا ترضى ان يكون لك هذان ؟ - يشير الى الآس والى الرياحين .

ثم قال : ان الله قادر على ان يرفع للمتقين تقواهم ، الى موضع لا يحتاجون (فيه) الى ان يتقوا . ولكن جعل هذا عليهم حتى يعاموا التقوى .

قولي له : طهر بيتك . فأقول : ان لي اولاداً صفاراً ولا اضبط تضبير بيتي . فيقول لي : ليس من البول اعني . انما اعني من هذا - ويشير الى لسانه .

فأقول له : فليم لا تقول له انت بنفسك ؟ قال : انا لا اقول له ، من أجل انه ليس بكبير من الامور وليس بقليل : هذا من الناس قليل ومنه كبير<sup>(٦٨)</sup> . ولماذا<sup>(٦٩)</sup> يعمل مثل هذا ؟ ثم يحرك يده التي فيها الآس ، فيقول : من أجل أن

(٦٢) الاصل : قل .

(٦٣) « : نقرأ .

(٦٤) سورة ٢١ : ٤٧ .

(٦٥) الاصل : هد .

(٦٦) « : تعلم .

(٦٧) الاصل : آس .

(٦٨) « : رطب .

(٦٨) « : لسير .

(٦٩) « : ومحاذي .

هذا منه بعيد . ثم يخرج من الآس ، الذي في يده من الدستجة<sup>(٧٠)</sup> . بعضه فيناولني .

قلت : هذا أمسكه لنفسي أو أدفعه اليه<sup>(٧١)</sup> ؟ فيضحك ، فتبدو اسنانه كأنها اللؤلؤ . فيقول : خذي هذا ؟ فان هذين اللذين بيدي ، انا أجيء بها إليه . وهذا بينكما . وأنتم جميعاً في مكان واحد .

وقولي له : ليكن هذا [ ٣١٣ ] آخر موعظتي له<sup>(٧١)</sup> والسلام عليك ا - ثم يقول : ان الله يعطيكم - معشر الاخوات - روضة ، لم يعطها<sup>(٧٢)</sup> لكم بعبادة صوم ولا صلاة . ان يعطيكم بصلاح قلوبكم وبانكم تحبون الخير ولا ترضون السوء . - بالاعجمية : بذني نيسنيد و دوست دارينديكي<sup>(٧٢)</sup> .

فأقول له : لا تقول هذا بين يدي اختي ؟ قال : إنها ليستا توازيانك<sup>(٧٤)</sup> ولا تعدلانك<sup>(٧٥)</sup> . ثم يقول : السلام عليكم ا ويخني . فانتهيت .

(١١) ثم رأت مرة اخرى : كأنها في البيت الكبير الذي في دارنا . وفيه<sup>(٧٦)</sup> سرر منجدة بالابريسم<sup>(٧٧)</sup> . واحدى السرر الى جانب المسجد الذي في البيت . فانظر . فاذا شجرة تطلع بنجب السرير ، في قبلة المسجد . فطلعت قامة رجل . فاذا هي كخشبة يابسة ؛ وعليها اغصان كاغصان النخل . كالاوتاد ، شبه البرادة<sup>(٧٨)</sup> . فبدت اغصان في أصلها<sup>(٧٩)</sup> ، قدر خمسة او نحوه ، مخضرة رطبة .

(٧٠) لفظة اصلها فارسي (تصغير : دَسْتَه) وتجمع على دساتيج ونطلق على طاقة الزهر او باقة البقل او حزمة المشب .

(٧٠) الاصل : اليك .

(٧١) α : نه .

(٧٢) α : يعطيكم .

(٧٣) α : نينديذ و دوست ددار بذنيكي .

(٧٤) α : توازيك .

(٧٥) α : تعدلاك .

(٧٦) α : وفيها .

(٧٧) اِبْرِيسْم او اِبْرِيسْمُ ، اصلها الفارسي ابرشم : ضرب من الخريز .

(٧٨) البرادة هي ما تساقط من الحديد عند مرور المبرد عليه . وهذا المعنى غير واضح في هذه الجملة .

(٧٩) الاصل : اصله .

فلما بلغت وسط هذه الشجرة اليابسة ، امتدت هذه الشجرة طولاً في السماء ،  
قدر ثلاث قامات . وتبعها<sup>(٨١)</sup> الاغصان حتى بدت وسطها ، فبدت من هذه  
الاجصان عناقيد رطب .

فأقول في منامي : هذه الشجرة لي . وليس لاحد من هنا<sup>(٨١)</sup> اى اسفلها -  
أعني مكة - مثل هذه الشجرة . فآذنوا<sup>(٨١)</sup> منها ، فيجئني كلام من أصلها ، ولا  
أرى احداً . فانظر الى اصل الشجرة . فاذا هو قد نبت في الصخرة . وهي  
صخرة كبيرة ، قد اخذت قدر نصف البيت . واذا الشجرة قد نبتت من وسط  
الصخرة ؛ والى جانبها صخرة كبيرة منفردة كحوض . واذا عين تتبع من اصل  
هذه الشجرة وتستتقع [ ٢١٤ ] في الصخرة المنقورة . وذلك الماء صاف<sup>(٨٢)</sup> يشبه  
ماء القضببان في صفائه<sup>(٨٢)</sup> .

فأسمع قائلاً من قرب الشجرة ، يقول لي : تضمنين ان تحفظي هذه الشجرة  
حتى لا تصل<sup>(٨٢)</sup> يد احد الى هذه ؟ - فان هذه الشجرة لك ؛ كان اصلها في  
الرمل والتراب ؛ فمن كثرة ما اصابها<sup>(٨٣)</sup> الايدي تسفلت ثمرتها في الارض فذهبت  
وييست . ولكن نحن القينا انصخرة حولها ، ووكلنا بها طيراً لنجعل ثمر<sup>(٨٤)</sup>  
هذه الشجرة تحتها . فانظري ! فإرى طيراً اخضر كالحمامة في القدر . فأبصره<sup>(٨٥)</sup>  
على غصن من اغصان الشجرة ، يس من الاغصان التي بدت من اسفلها رطبة ،  
ولكن من الاغصان اليابسة ، حيث<sup>(٨٦)</sup> انتهى اليها رؤوس الاغصان الرطبة .  
فيطير من غصن الى غصن ، فيعلم . فكلما وقع على غصن يابس ، شبه الوتد ،  
اخضر ورطب وتدأت منه عناقيد رطب .

(٨٥) الاصل : وتبعته

(٨٦) « : هذا .

(٨٧) « : فاذنوا .

(٨٨) « : صافي

(٨٩) « : معاهيه .

(٩٠) « : يصل .

(٩١) « : اصابته .

(٩٢) « : ثمره .

(٩٣) الاصل : من حيث .

(٩٤) « : فابصرها .

فيقال لي : ان كنت تقدرين ان تحفظي هذه الشجرة حتى يطير الى اعلاها<sup>(٨٧)</sup> فتصير خضراء . كانوا<sup>(٨٨)</sup> والا أقام<sup>(٨٨)</sup> ههنا في الوسط . فاقول : بلى ، احفظها — ولا أرى احداً اكلمه — فيطير هذا الطائر الى اعلاها ، غصناً غصناً ، فيخضر كله . فلما بلغ رأس الشجرة ، قلت متعجبة : لا إله الا الله ! اين هؤلاء<sup>(٨٨)</sup> ب الخلق لا يرون هذه الشجرة ولا يصلون اليها ؟ فينطق هذا الطائر من اعلاها فيقول : لا إله الا الله ! فأردت ان اتناول منها رطبة ، فيقول لي القائل : لا ، حتى يبلغ نضجه . وانتبهت .

(١٢) ثم رأيت مرة أخرى كأنها نائمة معي على السطح . قالت : فاسمع حديثاً من البستان . [ ٢١١ ] قالت : فاسترجع كالمصاب . واقول : هؤلاء ، أضيفنا تركناهم ! اذهب فاطعمهم . قالت : فأصير الى جانب السطح لانزل . فينحط جانب السطح فيلترق بالارض فاستوى على الارض . فاذا رجلان قاعدان في هيئة<sup>(٨٩)</sup> . فأدبر فاعتذر اليها . فيبتسمان . فيقول احدهما : قولي لصاحبك ، ما اشتغالك بهذا الفرزد<sup>(٩٠)</sup> — يعني الحشيش — ؟ عليك بتقوية الضعفاء . وان تكون ظهراً لهم .

وقولي له : انت وتد من اوتاد الارض ، تمسك طائفة من الارض . فأقول : من أنت ؟ فيقول : محمد — احمد<sup>(٩٠)</sup> وهذا عيسى . — قال : وقولي له : انك تقول : يا ملك يا قدوس ، ارحمنا ! فتقدس انت . فان كل ارض تقديس عليها<sup>(٩١)</sup> تشد وتقوى . وكل ارض لا تقديس عليها<sup>(٩١)</sup> تضعف وتبهون . وقولي له : اعطيناك معموره ، ﴿ والبيت المعمور<sup>(٩٢)</sup> ﴾ فاحسن اليهما<sup>(٩٢)</sup> . وانتبهت .

(١٣) ثم رأيت ، ليلة اربع وعشرين من رمضان ، كأنها تسمع صوتي من

(٨٧) الاصل : اعلاه .

(٨٨) « : اخضر كله .

(٩٠) الاصل : محمد و احمد .

(٨٨) « : أقامت .

(٩١) « : عليه .

(٨٨) « : هدا .

(٩١) « : عليه .

(٨٩) « : هيه .

(٩٢) سورة ٥٢ : ٤ .

(٨٩) الفرزد والفرزة بالفارسية : الحضرة . (٩٣) الاصل : اليها .

بعد ، على هيئة لم تسمع الآذان بثلاثها<sup>(٩٤)</sup> فأتبع الصوت . فأدفع الى باب قصر ،  
فراه ممتكاً نوراً . فأدخل . فاذا المسجد مرتفع ، يعلو الخلق والبناء . واذا انت  
قائم ، مستقبل القبلة ؛ في شبه محراب تصلي<sup>(٩٥)</sup> ، والنور قد أحاط بك . فأقول :  
ان هذا الصوت يكفي الناس ويبلغ . وهو قد اخذ نفسه من الناس .

(٩٤) ثم رأى ابو داود احباط ، كأنه يرى ناساً قد اجتمعوا الى مدرجة ،  
شبه سلم<sup>(٩٦)</sup> رفيع ، الى سور ذاهب في السماء طويلاً . فأذهب . فارى زحاماً عند  
السلم . [ ٢١٥ ] فأريد أن أرتقي ، فيقال لي : انك لا تصعد حتى تأتي بجواز .  
وهناك واقف يمنع .

فقلت في نفسي : وآتى لي الجواز ؟ قال : فاجد في يدي رقعة فناوله  
فيخلى عن الطريق . فارتقى الى سور كبير ، وأرى عليه ناساً قليلاً . ومن وراء  
السور بحر ، ومن وراء البحر فضاء واسع عظيم ، يحار فيه البصر<sup>(٩٧)</sup> .

فأقول لهؤلاء الذين على السور : من أنتم ؟ وما تصنعون<sup>(٩٨)</sup> هنا ؟ فيقولون :  
ذاك محمد بن علي ، في ذلك الفضاء ( . ) ، من وراء ( . ) البحر . فانظر ، كما ينظر  
الى الهلال ، حتى ابصرت من بعد<sup>(٩٩)</sup> بمحمد . فأمسح<sup>(١٠٠)</sup> عيني وأنظر ، وامسح  
وانظر . واذا هؤلاء القوم يجنبون عن هذا البحر . قال : فارمي بنفسي من  
ذلك السور في ذلك البحر . فما كان بأسرع من ان خرجت الى ذلك الجانب .  
فاسير حتى اصير اليك . فاذا انت قاعد في ذلك الفضاء ( . ) . قد نقت رأسك  
في طالسائك<sup>(١٠١)</sup> . فتمعجت<sup>(١٠٢)</sup> من مصيري اليك في ذلك الموضع . فانتبهت .

(٩٤) الاصل : بثله .

(٩٥) « : يصلي .

(٩٦) « : سليم .

(٩٧) « : من .

(٩٨) « + : وما تصنعون .

(٩٩) « : البعد .

(١٠٠) « : أمسح .

(١٠٠) طالسان وطيلسان ، يجمع على طيالة ، من اصل فارسي : تالشان وهو قماش مصنوع  
من صوف الماعز او وبر الجمال ويشتمل لفظاً الرأس والكتفين . وتقول العرب : ابن  
طيلسان وبينون بذلك من هو غير عربي ! لان الطيلسان في الواقع كان يحمله الفرس والترك  
( القضاة والعلماء منهم بصورة خاصة ) . (١٠١) الاصل : فتمعجت .

(١٥) ثم رأى لي احمد بن جبريل البرزاز<sup>(١٠٢)</sup>، فيما حكى لي ، فقال : كأنني اراك تطوف بيت الله الحرام . وقد خرج من اعلا حيطان البيت شبه رف ، كالجنح ، دون السطح بقليل ، قدر ذراعين أو نحوه . فأنت تطوف على ذلك الرف . وقد علوت حائط البيت ، فقد جاوز وسطك ، فصار أعلا من البيت ، ذاهباً في الهواء<sup>(١٠٣)</sup> ، تطوف بالبيت على تلك الحالة . فانتبهت متعجباً .

(١٦) ثم رأى محمد بن نجم الحشاب ، فقال : رايت كأن رسول الله ، صلى الله عليه وسلم ، واقف<sup>(١٠٤)</sup> [ ٣١٥ ] في نور يصلي ، ومحمد بن علي خلف . فغاه يصلي بصلاته معه .

١٧ ثم اشتغلت ، في سنة من هذه السنين ، بتقدير شأن الزوال ، وتعلم تلك الحسابات ، من امر البروج والأصطرلاب<sup>(١٠٥)</sup> ، فأمنت فيه . فرئي<sup>(١٠٦)</sup> لي في المنام ، كأن<sup>(١٠٧)</sup> قائلًا يقول له : قل لابن علي ، ليس هذا الذي أنت فيه ، من شرطك ولا مذهبك ؛ فاجتنبه ! قال : فامتلت<sup>(١٠٨)</sup> خوفاً ورعباً مما رأيت من هية<sup>(١٠٩)</sup> ذلك القائل . وأراه في صورة شيخ أبيض الرأس واللحية ، طيب الريح ، حسن الوجه ، أتوهم انه ملك .

فقال : قل لابن علي ، ألق هذا افاني لا آمن ان يكون هذا حجاباً بينك وبين رب العزة . فالله ، الله في نفسك في هذا الخلق ! فانك لست باذنيدي<sup>(١١٠)</sup> ، انا أنت أمة<sup>(١١٠)</sup> . فاحبره بهذا ولا تدع نصيحة الله في خلقه .

(١٠٢) الاصل : البذاذ .

(١٠٣) « : الهوى .

(١٠٤) « : واقفا .

(١٠٥) الاصطرلاب ، او الاسترلاب ، من اصل يوناني ἀστρολάβος او ἀστρολάβος ( ὄργανον ) . وتطلق هذه اللفظة على مجموعة من الالات التي تستخدم في علم الفلك لغايات نظرية او عملية .

(١٠٦) الاصل : فرى .

(١٠٧) « : كان .

(١٠٨) « : فامتلى .

(١٠٩) « : هية .

(١١٠) « : باذيك ومعنى «باذنيدي» بالفارسية : شيء حقير ، امر نافع لا يساوي شيئاً .

(١١٠) « : امه .

(١٨) ثم رأت أهلي كأننا نثمن<sup>(١١١)</sup> في فراش واحد. فجا. رسول الله ، صلى الله عليه وسلم ، فدخل فراشنا معنا .

(١٩) ثم رأت مرة اخرى ، كأنه جا. فدخل منزلنا. قالت : ففرحت<sup>(١١٢)</sup> . فأردت ان أقبل قدميه ، فمنعني . وناولني يده فقبلتها . فلم أدر ما أسأله<sup>(١١٣)</sup> . وكان يعتزني في إحدى عيني همة الحمرة . فقلت : يا رسول الله ، ان إحدى عيني يعتزها<sup>(١١٤)</sup> رباح الحمرة . فقال : اذا كان ذلك ، فضعي يدك عليها وقولي : « لا اله الا الله . وحده لا شريك له . له الملك وله الحمد ، يحيي ويميت ، بيده الخير ، وهو على كل شيء قدير » . ثم انتبته . فما اعتراني بعد ذلك فقتلها الاسكن .

(٢٠) ثم رأت أهلي . كأنها عند « درب سكييا » . قالت : فانظر الى الجبانة من بعيد . فيستد بصري ، حتى كاني انظر جرة « داود آباد » . فارى من الخلق [ ٢١٦ ] عددًا لا يحصى<sup>(١١٥)</sup> . كأنه صار كله ممتلئًا<sup>(١١٦)</sup> خلقًا . وارى الاشجار والجدر ممتلئة كلها<sup>(١١٥)</sup> من بني آدم ، كالطير على رؤوس الاشجار . فأقول : ما هذا ؟ فيقال لي : ان الامير تزل بغتة . ولم يعلم به احد . ومنذ اثني عشر<sup>(١١٧)</sup> يوماً ، كانت تمر<sup>(١١٧)</sup> جنوده ونحن لا نشعر ، حتى امتلأت<sup>(١١٨)</sup> الدنيا .

قالت : وانظر الى هذا الخلق قد اصفرت الوانهم ، وجنت شفاههم ، ويبس ريقهم من الهول والفرع . قالت : فأرى كأنك<sup>(١١٨)</sup> تدخل علي وتخلع ثيابك ، وتدعو بما . فتدنو الى شبه<sup>(١١٩)</sup> ، ارى فيه ما (ها) ، فتغتسل وتتر بازار

(١١١) الاصل : ناغين .

(١١٢) « : ففر .

(١١٣) « : أسله .

(١١٤) « : يعزني .

(١١٥) « : لا يحصى .

(١١٦) « : ممتلئ .

(١١٧) الاصل : كلهم .

(١١٨) « : اثنا .

(١١٩) « : يمر .

(١١٨) « : امتك .

(١١٨) « : كأنك .

(١١٩) « الشبه والشبه » ضرب من النحاس الاحمر ؛ يُقال كوز شبه وشبه .



وتأخذ رداً، وعليك نعلان. قالت: فأقول لك. ما تصنع؟ فتقول: ألا ترين<sup>(١١٧)</sup>  
الى هذا (الامر) العجب؟ وما يريد هذا الامير؟

قالت: وأرى الخلق كلهم سكوت<sup>(١١٨)</sup>، قد دهشوا من الفزع. كأنه  
لا يعرف بعضهم بعضاً، وكانهم غرباء<sup>(١١٩)</sup> من الفزع. ويراك ساكتاً مطمئناً، ليس  
بك فزع. فتقول لي: ألا ترين<sup>(١٢٠)</sup> الى هذا (الامر) العجب؟ ان الامير يريد من  
جميع اهل الدنيا اربعين نفساً ليكلهم. فأقول لك: الا تخرج انت. فتقول:  
سبحان الله. جهان همى ترا نگرند<sup>(١٢١)</sup> - بالفارسية - ويقولون: ان أعاننا محمد  
ابن علي، والا هلكنا.

- وانه يجمع من اهل الدنيا كلهم هؤلاء. الاربعين. وان لم اكن فيهم،  
لا تم بهم الاربعين، فسد هذا الخلق. ولكن اي شي. يعرفني للامير؟ ومتى  
يعرفني؟ انما يراد ان اتم الاربعين<sup>(١٢٢)</sup> بنفسي، فانه لا يوجد تمام الاربعين وان  
الخير<sup>(١٢٣)</sup> ان الامير جاء. بالترك على هؤلاء..

قالت: فالبس قيصاً ابيض وطالساناً<sup>(١٢٤)</sup> ابيض ونعنين وأمضى<sup>(١٢٥)</sup> قالت -  
[٢١٦] فيخيل الي في المنام، انك لما انتيت الى الامير رأيت<sup>(١٢٦)</sup> الخلق  
راجعين زحفاً مع الترك، والترك لا يضربونهم<sup>(١٢٧)</sup> وقد انسى<sup>(١٢٨)</sup> عنهم ما كنت  
ارى بهم من الفزع. فأقول. وانا واقفة عند رأس الدرب: هل فيكم احد  
من أولئك الاربعين؟ فيقول له واحد منهم: بأولئك الاربعين نجونا. فيقول  
آخر: نحن نجونا بمحمد بن علي. قالت: فأبكي. فيقال: ميم تبكين؟ فانما  
نجونا به. قالت، فأقول: انا لا ابكي من أجل انه يقع موقع سوء. ولكن  
ابكي من أجل قلبه الرحيم: كيف ينظر الى وجه أسيف؟ ويخيل الي في  
ذلك الوقت ان هؤلاء. الاربعين تضرب اعناقهم؛ فلذلك أبكي.

- |                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| (١١٩) الاصل: ترى.                     | (١٢١) الاصل: الخبر.              |
| (١٢٠) ع: سكوتاً.                      | (١٢٢) انظر تعليق رقم ١٠٠ المتقدم |
| (١١٨) ع: غرباً.                       | (١٢٣) الاصل: ومضى.               |
| (١٢١) ع: ترى.                         | (١٢٤) ع: ارى.                    |
| (١٢٠) اي: العالم (الناس) ينظرون اليك. | (١٢٥) ع: يضربهم.                 |
| (١٢١) الاصل: اربعين.                  | (١٢٦) انسى.                      |

قالت : فارجع الى البيت . فلما بلغت باب الدار ، التفتُ فاراك قد جنت .  
ويخيل اليّ انه قد مضى ليلة - وهذا الغد - من يوم ذهبت . قالت ، فاقول :  
الحمد لله ! كيف نجوت ؟ فتقول لي انت ، بيدك هكذا بالفارسية : باش كاش<sup>(١٢٧)</sup> !  
حتى أقول لك . - قالت : وارك في بياض ، وطولك قدر قامة رجله طويلين ؛  
وكان<sup>(١٢٧)</sup> ، وجنتيك قد احمرتا وهما تبرقان بروقاً ؛ وعلى جبهتك وحاجبيك شبه  
الغبار . قالت : فانظر ، فاذا هو ليس بغبار ولكنه من الهول والفرع صار  
بذلك الحال .

قالت ، فاقول لك : كيف نجوت ؟ - قالت ، فتقول : الا ترى<sup>(١٢٧)</sup> كيف  
انا اول الاربعين ، واياي عرف ، واياي اخذ . واخذ مني هذا الموضع - وتشير  
الى صدرك - ، فزلزاني زلزلة ، ظننت ان جميع اعضائي تتناثر كلها . فقال لي  
- بالفارسية<sup>(١٢٨)</sup> : [ ٢١٧ ] .

قالت ، فاقول لك : رأيت الامير ؟ رأيت الامير ؟ فتقول : لا ، ولكن  
ازييت الى باب قبة ، وعلى باب الامير حجلة مضروبة . فرأيت الامير كأنه<sup>(١٢٨)</sup> ،  
اخرج يداً من تلك القبة . فاخذ مني هذا الموضع فزلزاني وقال لي هذا . ثم  
وجهنا الى حظيرة وكأني<sup>(١٢٨)</sup> ب ارى تلك الحظيرة شبه مقصورة العيد في الجبانة .  
فقال : اذهبوا بهؤلاء الاربعين الى تلك الحظيرة ، فاجلسوهم هناك قياماً . ولا  
تدعوهم يقعدون .

فبعث بي معهم الى تلك الحظيرة . و اشار الى الذين معي في العدد : ان  
ابعثوا هذا الى الصلاة . - قالت : فدخلت الحظيرة معهم ثم بعثت الى الصلاة .  
وكانه<sup>(١٢٨)</sup> اختيار من اهل الدنيا هؤلاء . فمرت على جند الامير وعلى الترك ، فلم

(١٢٧) اي : يا ليته كان !

(١٢٧) الاصل : وكان .

١٢٧ب « : ترى .

(١٢٨) « هكذا : « ايرثوي ( الصواب : امير توي = انت امير ) كجدنرا

كاهي لونه بمرارنه وافر مرجهان توي ( الصواب : توي = انت رئيس العالم ) كين شباه  
من اسلس تدرود . والحجلة على هذا النحو غير مفهومة .

(١٢٨) الاصل : كأنه .

(١٢٨) الاصل : كأنه .

(١٢٨ب) « : وكأني .

يضربني احد . والآن علمت ان للامير في رأياً<sup>(١٢٩)</sup>، وانه جمع هذا الجمع كله من اجلي ، لاخرج انا وهؤلاء التسعة والثلاثون وايي اراد بذلك . - قالت ، فاقول لك : فخذ نفسك الآن . فتقول : قد نجت انا من نفسي ! فتصعد الى المسجد . - قالت : فاراك قائماً على ظهر الجميع . قالت<sup>(١٣٠)</sup> . فانتهيت .  
 (٢١) ثم رأيت لسنتين<sup>(١٣٠)</sup> او ثلاث ؛ وذلك يوم السبت ضحى<sup>(١٣٠)</sup> لعشر بقين من ذي القعدة سنة تسع وستين ومأتين<sup>(١٣٠)</sup> .

(٢٢) ثم رأيت رؤيا أخرى وهي بالفارسية . وفي آخرها قالت : فانتهيت .<sup>(١٣٠)</sup>  
 ٢٣ فوقع عليها حرص الاستماع الى الموعظة وطلب الحقوق (٢١٧) من نفسها . فاول ما ابتدى لها من تحقيق رؤياها ، انها كانت في البستان قاعدة ، وذلك لثلاث بقين من ذي القعدة ، بعد ما رأيت هذه الرؤيا ، بنحو من خمسة ايام او ستة اذ وقع على قلبها : « يا نور كل شيء . وهداه ! انت الذي فلق الظلمات نوره » .

قالت : فوجدت كأن شيئاً<sup>(١٣٠)</sup> دخل صدري . فدار حول قلبي فأحاط به وامتلا الصدر الى الحلق ، حتى صرت شبه المخنوق من امتلائه . وله حرارة وحرقات على القلب . فتزينت الاشياء<sup>(١٣١)</sup> كلها لي . فما وقع بصري على ارض ولا سما .) وخلق ، من اخلق ، الا رأيتة بخلاف ما كنت اراه ، من الزينة والبهجة والحلاوة .

(٢٤) ثم وقع على قلبي كلمة بالفارسية : نكيني<sup>(١٣١)</sup> . من ترا داظم<sup>(١٣٢)</sup> .

(١٢٩) الاصل : راى .

(١٣٩) « : قال .

(١٣٩ب) « : بستين .

(١٣٠) « : ضحوه .

(١٣٠) لا يذكر المخطوط هنا موضوع الرؤيا التي رآها زوج الحكيم الترمذي ولا

مضمونها .

(١٣٠ب) هكذا في اصل المخطوط من غير زيادة .

(١٣٠ج) الاصل : سيا .

(١٣١) « : الاسما .

(١٣٢) اي : وهبتك خاتماً .

(١٣١) « : بكبي .

فامتلات فرحاً وطيب نفس ونشاط. فاخبرتني بذلك. فلما كان اليوم<sup>(١٣٣)</sup> الثاني ،  
 قالت : وقع على قلبي « انا اعطيناك ثلاثة اشياء ، ووقع الكلام بالفارسية :  
 سه چیز<sup>(١٣٣)</sup> اترا داذم جلال من (و) عظمة من وبها من<sup>(١٣٤)</sup> . وأضا (.) لي من  
 فوقی فدام هكذا فوق رأسي في الهواء.<sup>(١٣٤)</sup> كما كنت رأيته في المنام. فترآي<sup>(١٣٤)</sup> ب  
 في ذلك الضوء. علم الجلال وعلم العظمة وعلم البهاء .

فاماً الجلال فاني رأيت كأن<sup>(١٣٤)</sup> البيت (الاصل : بيت) يتحرك (الاصل :  
 يتحرك) ايدون (الاصل : ايدون) چیزی همی بيود (الاصل : بتوز) ، وجمش  
 خلق هم ازوی ، وعظمه پری (الاصل : مری) (و) هم چیزها ازوی ، وبها (و)  
 سرا (ی) هم چیزها (ازوی نخست فرا (آ) سماتها ويزم او كنده . . . . .  
 تافروذ<sup>(١٣٥)</sup> .

(٢٥) ثم وقع على قلبها ، اليوم<sup>(١٣٥)</sup> ، الثالث : تراداذم علم أولین وآخرین<sup>(١٣٦)</sup>  
 [ ٢١٨ ] فدام بها هذا حتى نطقت بعلم اسماء الله . فكان يفتح لها في كل يوم  
 اسم (الاصل : اسما) ويبدو<sup>(١٣٦)</sup> ، ذلك الضوء (.) على قلبها وينكشف لها باطن ذلك .  
 حتى كان يوم الجمعة ، في ايام العشرة ، حضرت<sup>(١٣٧)</sup> المجلس . فذكرت انه وقع  
 عليها اسم « اللطيف » .

\* \* \*

- 
- (١٣٣) الاصل : يوم .  
 (١٣٣) « : جين .  
 (١٣٤) اي : انا اعطيناك ثلاثة اشياء : جلالي ، وعظتي ، وقدري .  
 (١٣٤) الاصل : الهوى .  
 (١٣٤) « : فترآيا .  
 (١٣٤) « : كاني .  
 (١٣٥) اي : كأن البيت يتحرك ، ويوجد فيه شيء ، تحرك الخلق كنهم به ؛ وعظمة  
 الملك وكل شيء منه وجاء كل شيء وقبسته فيه . ولقد رأيت بديا تلك ائثار منتشرة في  
 السموات . . . الى اسفل .  
 (١٣٥) الاصل : يوم .  
 (١٣٦) اي : وهبتك علم الاولين والآخرين .  
 (١٣٦) الاصل : ويبدوا .  
 (١٣٧) « : جهزت .